

**ВТОРАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ
МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

APLC/CONF/2009/PM.2/5
1 September 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**Второе Подготовительное совещание
Женева, 3 – 4 сентября 2009 года
Пункт 3 предварительной повестки дня
Рекомендация проекта сметы расходов
для второй Конференции
по рассмотрению действия Конвенции**

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ПО СОЗЫВУ ВТОРОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ
ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ
ИХ УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

Записка секретариата*

1. Генеральная Ассамблея в пункте 9 своей резолюции 63/42 от 2 декабря 2008 года просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении приступить среди прочего к подготовке, необходимой для созыва следующей Конференции государств – участников по рассмотрению действия Конвенции. Девятое Совещание государств-участников, проходившее в Женеве с 24 по 28 ноября 2008 года, решило, как установлено в пункте 33 Заключительного доклада Совещания (APLC/MSP.9/2008/4), что вторая обзорная Конференция государств-участников созывается в Картахене, Колумбия, с 30 ноября по 4 декабря 2009 года.

2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой просьбе и приводит сметные расходы в размере **519 500 долл. США** на конференционное и неконференционное обслуживание второй обзорной Конференции. В прилагаемой таблице приводится разбивка этих расходов. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Конференции, когда станет известна точная

* Представлено после надлежащей даты и сразу же по получении секретариатом требуемой информации.

рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены и любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.

3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что, в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции, "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими в них государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".

4. Поскольку приготовления к обзорной Конференции государств-участников будут сопряжены с расходами, которые понадобится покрывать заранее, а проведение обзорной Конференции не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только второе Подготовительное совещание государств-участников примет прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.

5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей разверстанной доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

6. Наконец, следует отметить, что правительство Колумбии на основе отдельного соглашения с Организацией Объединенных Наций предоставит за свой счет такие конференционные помещения и услуги, какие необходимы для проведения второй обзорной Конференции.

**Название сессии: ВТОРАЯ ОБЗОРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ –УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ МИН (КППМ)
Картахена, Колумбия, 30 ноября – 4 декабря 2009 года**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Постсессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний а)	178 800							178 000
Письменный перевод, воспроизведение и распространение документации б)		244 100	30 100		18 500		1 300	294 000
Потребности во вспомогательном обслуживании в)	7 300							7 300
Другие потребности г)							2 000	2 000
Всего	186 100	244 100	30 100		18 500		3 300	482 100

* 1 долл. США=1,092 шв. фр.

А. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая 13% расходов по поддержке программ) 482 100
В. Другие расходы:

<i>Оборудование и предметы снабжения</i>	2 000
<i>Путевые расходы для персонала из Женевы в Картахену (4 человека на 12 рабочих дней)</i>	31 100
Итого	33 100
<i>Расходы по поддержке программ – 13 % от В</i>	4 303
Итого	37 403

Всего (округлено) А+В 519 500

Примечания:

- а) 20 устных переводчиков, 1 координатор конференционных служб, 1 сотрудник по обслуживанию заседаний, 1 помощник по обслуживанию заседаний, 1 сотрудник по контролю документации и 1 сотрудник по размножению документации. Включает путевые расходы персонала конференционного обслуживания из Нью-Йорка в Картахену;
- б) оценочно 150 страниц оригинала (предсессионная) и 10 страниц оригинала (постсессионная) официальной документации; 1 сотрудник по контролю документации и 1 сотрудник по распространению документации;
- в) путевые расходы на 1 техника ИТ и 1 сотрудник по безопасности;
- г) оценочные расходы по отгрузке документации.
